

Протокол

№

гр. София, 09.12.2025 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 45 състав, в
публично заседание на 09.12.2025 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Евгени Стоянов

при участието на секретаря Теменужка Стоименова, като разгледа дело номер **10513** по описа за **2025** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След спазване на разпоредбите на чл. 142, ал. 1 от ГПК, във връзка с чл. 144 от АПК, на именното повикване в 11:07 часа се явиха:

Жалбоподателката Р. А. А.: редовно призована, явява се лично и се представлява от служебно назначения процесуален представител – адвокат И. А. М. от САК.

Ответникът - председател на Държавна агенция за бежанците при Министерски съвет (ДАБ при МС): редовно призован, не се явява, представлява се от юрисконсулт Е. Х., с пълномощно представено в днешното съдебно заседание.

Софийска градска прокуратура: редовно призована, не изпраща прокурор за участие в производството по делото.

Преводачът В. М. П., редовно уведомен за осъществяване превод от/на английски език, се явява лично.

СЪДЪТ СНЕ самоличността на преводача: В. М. П., 58 годишна, неосъждана, български гражданин, без дела и родство със страните.

СЪДЪТ ПРЕДУПРЕДИ преводача за наказателната отговорност, която носи по чл. 290, ал. 2 от НК за осъществявания превод.

Преводачът: Известна ми е наказателната отговорност. О. да осъществявам точен, верен и безпристрастен превод.

Преводачът разясни на жалбоподателя извършените до момента процесуални действия.

Жалбоподателката (лично чрез преводача): Разбирам превода и съм съгласна да се ползвам от

услугите на този преводач при провеждане на делото.

С оглед заявеното от жалбоподателя,
СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА В. М. П. като преводач на жалбоподателя Р. А. А. за осъществяване на превод от/на английски език.

Страните (поотделно): Да се даде ход на делото.
СЪДЪТ счита, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото в днешното съдебно заседание, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.
ДОКЛАДВА жалбата и административната преписка.

Жалбоподателят (лично чрез преводача): Разбирам подадената жалба. Зная защо съм тук и поддържам жалбата си.

Адвокат М.: Поддържам жалбата. Не възразявам да се приеме административната преписка. Представям и моля да приемете с превод чрез чар джи пи ти обобщаващ преглед върху обстановката в Н.. Моля да ни дадете възможност да представим легализиран превод на този анализ и на още две статии. В страната има голяма несигурност с нотки на бандитизъм, висока престъпност и борба между различните кланове в Н.. Това само по себе си създава една обстановка на опасност за живота на хората, основно на жените в Н., които нямат защита от страна на законите теоретично и реално от институциите. Представям за сведение статиите, които са на английски език, с препис за насрещната страна. Моля да ми бъде дадена възможност да представя надлежен превод. На този етап няма да соча други доказателства.

Юриконсулт Х.: Оспорвам жалбата. Административната преписка е представена в цялост и моля да бъде приета. Представям и моля да приемете писмена справка за Федерална Република Н. към 31.10.2025 г. По отношение на представения документ, ДАБ не възразява да се приеме, тъй като в дейността си ДАБ се води от един основен принцип, а именно разкриване на обективната истина. Нямам искания по доказателствата и няма да соча такива.

Адвокат М.: Не възразявам да се приеме представената справка.

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА административната преписка.
ПРИЕМА за сведение представения в днешното съдебно заседание от страна на жалбоподателя

анализ, представляващ журналистическа статия.

ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на жалбоподателя в срок до следващото съдебно заседание да представи в заверен превод посочените журналистически статии.

ПРИЕМА днес представената от ответника справка вх. № МД-02-592 от 31.10.2025 г., изготвена от дирекция „Международна дейност“ при ДАБ относно Федерална Република Н. към 31.10.2025 г.

За събиране на доказателства,
СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ОТЛАГА ДЕЛОТО И ГО НАСРОЧВА за разглеждане в открито съдебно заседание на 03.02.2026 година от 11:00 часа, за която дата и час страните са уведомени от днес чрез своите процесуални представители. Уведомен от днес е и преводачът П..

ДА СЕ ИЗДАДЕ на адвокат И. М. препис от протокола на проведеното днес съдебно заседание след изготвянето му.

СЪДЪТ ОПРЕДЕЛЯ възнаграждение на преводача за осъществения превод в размер на 100,00 (сто) лева, което ДА СЕ ИЗПЛАТИ от бюджета на Административен съд София-град, за което се ИЗДАДЕ разходен касов ордер, който се ВРЪЧИ на преводача В. П..

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 11:14 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: